

Francès Instrumental

2014/2015

Codi: 103321

Crèdits: 6

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2502533 Estudis Francesos	FB	1	2

Professor de contacte

Nom: Sandrine Fuentes Crespo

Correu electrònic: Sandrine.Fuentes@uab.cat

Utilització de llengües

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: Sí

Grup íntegre en espanyol: No

Equip docent

Mercè Oliva Bartolomé

Prerequisits

No s'escau.

Objectius

L'assignatura Francès Instrumental II forma part de la formació bàsica dels estudiants del grau d'Estudis Francesos així com dels estudiants dels Graus d'Estudis de francès i català, Estudis de francès i espanyol, Estudis de francès i anglès i Estudis de francès i clàssiques. Com a assignatura de formació bàsica és un assignatura que obligatòriament s'ha de cursar.

Aquesta assignatura introdueix a l'estudiant a l'ús de la llengua francesa escrita i oral actual. El contingut d'aquesta assignatura té com a objectiu la formació en llengua francesa instrumental de l'estudiant a través de la producció i comprensió de documents de diferent tipologia en llengua francesa actual (nivell A2+).

Els objectius de l'assignatura són que l'estudiant sigui capaç de:

- comprendre frases i expressions relacionades amb temes familiars i concrets (per exemple, informacions personals, família, compres, geografia local, ocupació.....)
- comunicar-se en situacions habituals sobre temes familiars i concrets.
- descriure de manera extensa aspectes de la seva experiència o bagatge personal, aspectes de l'entorn immediat i assumptes relacionats amb necessitats immediates.
- desenvolupar-se en gairebé totes les situacions que es presentin durant un viatge a un país on es parli aquesta llengua.

Competències

- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.

- Expressar oralment i per escrit les pròpies idees en llengua francesa amb precisió i claredat (nivell A2).
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

Resultats d'aprenentatge

1. Distingir, analitzar i utilitzar els diferents recursos lingüístics adaptats a la tipologia i al context de la producció oral i escrita en llengua francesa (Nivell A2).
2. Expressar-se eficaçment aplicant els procediments argumentatius i textuals en els textos formals i científics
3. Fer prediccions i inferències sobre el contingut de documents escrits i orals en llengua francesa (nivell A2).
4. Identificar les idees principals i les secundàries i expressar-les amb correcció lingüística.
5. Organitzar el contingut d'un text i d'un discurs escrit o oral i variar l'estil i el lèxic en funció del context i de la situació de comunicació (Nivell A2).
6. Pronunciar correctament en llengua francesa (
7. Resoldre problemes de manera autònoma.
8. Treballar en equip respectant les diverses opinions.
9. Utilitzar estratègies que facilitin l'expressió oral en llengua francesa (Nivell A2).
10. Utilitzar estratègies que facilitin la lectura i la comprensió en llengua francesa (Nivell A2).

Continguts

El curs pretén desenvolupar una sèrie de competències no només lingüístiques sinó també pragmàtiques, textuals i socioculturals així com una aptitud per aprendre a aprendre. El desenvolupament d'aquestes competències es farà mitjançant la pràctica escrita i oral de la llengua que engloba tots els seus aspectes (comunicatius, gramaticals, lèxics i culturals).

Expressió oral.

- descripció dels aspectes quotidians del entorn, com ara de la gent, els llocs, la feina o els estudis
- descripció d'activitats i experiències personals
- descripció d'hàbits i costums
- descripcions de fets i activitats presents i passats
- descripció de projectes futurs
- expressió de l'opinió personal
- expressió d'un sentiment, una emoció...
- demanar informació bàsica

Expressió escrita.

- producció escrites sobre fets i activitats quotidianes.
- producció escrites sobre els gustos personals, la família, les condicions de vida, la vida escolar i la feina present o la més recent.
- producció escrites sobre activitats passades i experiències personals.
- redacció de la crítica de un film, de un llibre...

Comprensió lectora.

- anàlisi i comprensió de textos breus i senzills escrits en un llenguatge corrent
- anàlisi i comprensió de textos breus i senzills relacionats amb la feina.
- anàlisi i comprensió de textos escrits senzills, com ara cartes, fullets i articles breus de diari que descriuen fets.

Comprensió oral.

- anàlisi i comprensió de fragments breus i enregistrats que tracten d'assumptes quotidians
- anàlisi i comprensió d'anuncis i instruccions (funcionament d'un aparell...).
- anàlisi i comprensió de notícies televisades que informen de fets, accidents, etc. amb imatges que recolzin el comentari.

Metodologia

L'assignatura de Francès Instrumental II és de caire instrumental i essencialment pràctic. L'èmfasi en les activitats formatives es posarà en la participació activa de l'alumnat per poder assolir les competències previstes en aquesta guia docent.

En termes generals, es dirigirà l'aprenentatge mitjançant el següent conjunt de tècniques i accions:

- Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva
- Pràctica d'expressió escrita i oral en llengua francesa
- Anàlisi de fenòmens gramaticals
- Lectura comprensiva de textos
- Realització d'esquemes, mapes conceptuals i resums
- Realització d'exercicis individuals i en grup, tant escrits como orals (cartes, narracions, descripcions...; debats, diàlegs, exposicions sobre un tema concret ...)
- Realització d'activitats autònomes: exercicis del quadern, preparació de les proves, lectures, redaccions, recerca d'informacions a Internet...
- Intercanvis a classe (professor-estudiant, estudiant-estudiant)
- proves de gramàtica, d'expressió escrita/oral i de comprensió escrita/oral

Es treballarà amb documents autèntics en llengua francesa.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva	25	1	1, 8, 9, 10
Exercicis pràctics	20	0,8	1, 2, 6, 8, 9, 10
Lectura comprensiva de textos	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 10
Tipus: Supervisades			

Tutories	10	0,4	9, 10
Tipus: Autònomes			
Estudi personal	30	1,2	1, 7, 9, 10
Exercicis pràctics i redacció de treballs	50	2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10

Avaluació

En la correcció de les activitats i proves d'avaluació es tindrà en compte que s'hagi obtingut un grau d'assoliment suficient de les competències segons els resultats d'aprenentatge esperats, que s'estableixen en el punt 5 de la Guia docent.

NO PRESENTAT: Es considerarà "no presentat" i no tindrà dret a reavaluació l'estudiant que no hagi complert amb 75% de les activitats d'avaluació proposades, a més d'haver realitzat com a mínim la prova formativa final de l'assignatura.

EL PLAGI: El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi), i és una ofensa greu.

CASOS PARTICULARS: Els estudiants francòfons hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants, fins i tot si el professor els dispensa d'assistir a classe. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Activitats pràctiques proposades a classe o al Campus Virtual	35	0	0	2, 5, 6, 7, 8, 9
Participació a les activitats de classe	15	0	0	3, 6, 7, 8, 9
Proves d'avaluació formativa	50	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10

Bibliografia

Obres de consulta

BESCHERELLE (1991): L'art de conjuguer : Dictionnaire de 12 000 verbes, Hurtubise HMH, La Salle.

BESCHERELLE (1997) : L'orthographe pour tous, Hatier, Paris.

Vocabulari

ANNE GOLIOT-LÉTÉ, Anne et MIQUEL, Claire: Vocabulaire progressif du français - 2ème édition - Niveau intermédiaire (Livre + CD audio). Collection : Progressive.

Gramàtiques de consulta

BONNARD, H. (1984) : Code du français courant, grammaire seconde, première, terminale, Magnard, Paris. (gramàtica per als alumnes de francès llengua materna però útil per a estudiants de francès llengua estrangera, ja que està més centrada en el significat que en la forma. Hi ha molts exercicis de lèxic.)

CHARAUDEAU, P. (1992) : Grammaire du sens et de l'expression, Hachette, Paris. (Diffícil però interessant, molt centrada en el significat.)

CHEVALIER et alii. (1964) : Grammaire du français contemporain, Larousse, Paris. (Molt fàcil de fer servir.)

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1989) : Nouvelle grammaire française, 2e éd., Gembloux, Duculot, Paris.

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1993) : Le bon usage, 13e éd., Gembloux, Duculot, Paris. (Un "clàssic" però molt pràctic per aclarir dubtes.)

Diccionari

REY, A., REY-DEBOVE, J., Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française : Petit Robert 1. (dernière édition). (Diccionari monolingüe, imprescindible.)

Gramàtiques amb exercicis (Com a reforç dels continguts gramaticals treballats a classe)

BERARD, E., LAVENNE, CH. (1989) : Modes d'emploi : Grammaire utile du français, Hatier, Paris.

BOULARES, M. & FREROT, J-L., Grammaire progressive du français (avec livret de corrigés), Clé International, Paris.

CALLAMAND, M. (1989) : Grammaire vivante du Français, Clé International, Paris. (avec cahiers d'exercices autocorrigés)

SIREJOLS, E. & RENAUD, D., (2001) : Grammaire. 450 nouveaux exercices (avec livret de corrigés), Niveau intermédiaire - Niveau avancé, Clé International, Paris.

DESCOTES-GENON, C., MORSEL, M.H., RICHOU, C., (1993): L'exercisier: l'expression française pour le niveau intermédiaire. PUG.

Recursos a la xarxa

Recursos pedagògics

Activitats de comprensió oral i escrita

<http://www.adodoc.net>

<http://www.bonjourdefrance.com>

Diàlegs

<http://clinet.swarthmore.edu/fle.html>

Jugant al detectiu : activitats de comprensió , de gramàtica y de vocabulari

<http://www.polarfle.com>

Activitats de fonètica :

<http://www3.unilcon.es/dp/dfm/flenet/phon/phoncours.html>

Civilització :

<http://www.cortland.edu/flteach/civ/>

Diccionaris

Larousse ((Diccionari monolingüe, imprescindible. Inclou també sinònims, antònims, cites, expressions...))

<http://www.larousse.com/es/diccionarios/frances-monolingue>

Trésor de la langue française (informatitzat) :

http://www.inalf.fr/cgi-bin/mep.exe?HTML=mep_tlfi.txt

100.000 palabras y 270 000 definiciones. Accès complètement gratuit.

Dictionnaire des synonymes .

<http://elsapl.unicaen.fr/dicosyn.html>

Diccionari en línia. Aproximadament 49.000 entrades i 396.000 relacions sinonímiques.

MSH-ALPES

<http://www.msh-alpes.prd.fr/sitotheque>

Web per descarregar diccionaris de llengua d'especialitat.

Enciclopèdies

Enciclopèdia Hachette

<http://www.encyclo.wanadoo.fr>

Diccionari i enciclopèdia alhora. Completament gratuït i amb molts enllaços.